



COTIZACIÓN ARRIENDO SUPER SUCKER

Fecha: 16/03/2016

N° Cotización: 1015

Sr

Cristian Riffo.

ENAMI.

Equipo cotizado para arriendo:

Camión Aspirador Super Sucker chasis Freightliner M112 año 2011 - 2016



FOTO REFERENCIAL

Plazo del arriendo: 01 mes

Localidad de Operación: Faena Delta, Ovalle

Cantidad de equipos: 01

Condiciones de uso: Aspiración de elementos **NO** ácidos

Arriendo **considera** operador

Precio unitario:

Camión Super Sucker	\$12.500.000
Traslado	\$700.000
Operador	\$4.350.000
TOTAL:	\$17.550.000

Valores netos.

Los traslados No se encuentran incluidos en el precio de arriendo. El arriendo se considera desde y hasta la sucursal de Pesco en que esté disponible el equipo. El equipo se encontrará disponible en Pesco Santiago.

El cliente debe trasladar el equipo para las mantenciones preventivas a Pesco Santiago cada 2 meses o 250 horas de chasis, estas mantenciones se encuentran incluidas en el valor del arriendo.

Opción de Compra

Precio de la unidad arrendada: **Por definir.-**

Pesco Rental garantiza la opción de compra del equipo arrendado por el precio antes señalado. En el caso de que el arrendatario decida comprar el equipo, y todos los pagos de arriendo se encuentran al día, el arrendatario recibirá un crédito de un 35% de lo recibido por parte del arrendador como pagos de arriendo. Los meses que se tomarán en cuenta para ser abonados, serán desde esta cotización en adelante y la opción se puede ejercer después de un mínimo de 6 meses de arriendo.

Esta opción es válida si los meses de arriendo son consecutivos y se respetará en un plazo de hasta 12 meses. Posterior a los 12 meses de arriendo, no se seguirá abonando crédito por los meses posteriores. Se debe seguir pagando arriendo hasta la fecha de recepción del pago por la compra del equipo nuevo.



COTIZACIÓN ARRIENDO SUPER SUCKER

Fecha: 16/03/2016

N° Cotización: 1015

El monto de arriendo aplicable como se define en los párrafos anteriores sólo se puede aplicar a la compra del equipo con el número de serie para este contrato. El traspaso de la unidad al arrendador se entenderá sin garantías de ningún tipo o naturaleza a menos que todavía se aplique alguna garantía original.

Resumen de condiciones del Arriendo:

Máximo horas de uso mensual de camión: 250

Valor de hora extra: \$60.000

Fecha inicio: Por definir

Fecha devolución del equipo: Por definir

Inclusiones:

- 90% de disponibilidad del equipo.
- Mantenciones preventivas según pauta de mantención recomendada por el fabricante.
- Documentos del vehículo al día.
- Seguro de responsabilidad civil con cobertura de hasta 1000 UF.
- Cambio de mangas cada 2 meses. Desgastes anteriores a 2 meses deben ser cambiadas por el cliente, debido a un desgaste prematuro de mangas por el material aspirado o mala operación.

Exclusiones:

- Mantenciones correctivas, causadas por mal uso del equipo, las cuales serán cargadas al cliente.
- Equipo de Reemplazo.
- Mangueras y accesorios de aspiración
- Traslados
- Petróleo

Detalle vehículo(s) Cotizado(s) para arriendo:

Características del Vehículo:
Camión:
Modelo:
VIN:
Nro. Chasis:
N° Motor:
Color:
Año:
Patente:

Cotización Válida por 30 días.

De aceptar las condiciones de la cotización, favor emitir OC señalando el N° de cotización asignado por Pesco Rental y a nombre de PESCO RENTAL SOCIEDAD ANÓNIMA, RUT: 76238635-6



COTIZACIÓN ARRIENDO SUPER SUCKER

Fecha: 16/03/2016

N° Cotización: 1015

Aceptada por el cliente la cotización que antecede, y con la sola emisión de la correspondiente orden de compra, se entenderá que las partes suscriben en forma automática, contrato de arrendamiento sobre el vehículo motorizado señalado precedentemente, de acuerdo a las cláusulas y condiciones que a continuación se pasan a detallar, y que ambas partes declaran suscribir y aceptar expresamente.

CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

1. PLAZO DEL ARRIENDO

El presente Contrato de Arrendamiento tendrá una vigencia o duración mínima de acuerdo a los términos expresados en la presente cotización.

En razón de lo anterior y lo dispuesto en el artículo 1.954 del Código Civil, no será necesario desahucio para poner término al arriendo una vez llegada la fecha establecida para su término.

Una vez vencido el plazo estipulado en la presente cotización y su respectiva Orden de Compra, si el **ARRENDATARIO** decide mantener las unidades en arriendo, deberá manifestar su interés por escrito con 10 días de anticipación al vencimiento del plazo del mismo, quedando a la espera por parte de **PESCO** sobre la factibilidad de continuar prorrogando el arriendo, lo que deberá ser confirmado 5 días hábiles posteriores a la solicitud hecha por el **ARRENDATARIO**. Si el **ARRENDATARIO** omitiera la comunicación se entiende que decide dar término al arriendo y se compromete a devolver el (los) bien (es) individualizados (s) en la presente cotización. Así mismo, si **PESCO** omitiera la respuesta dentro del plazo establecido, se dará por aceptada la solicitud del **ARRENDATARIO** de renovar el plazo del arriendo.

El plazo de cada renovación de contrato será acordado por ambas partes en el momento de la renovación.

2. ENTREGA DEL EQUIPO ARRENDADO

PESCO hará entrega material de la totalidad de los vehículos indicados en la cotización, en las fechas que se acuerde para cada grupo de unidades poniéndolos a disposición del **ARRENDATARIO** en los plazos y condiciones que se acuerde entre las partes.

3. PRECIO

Los valores de arriendo individualizados responden a la condición de uso, la localidad de operación y las condiciones del Servicio de arriendo, definidas en la cotización. Cualquier variación a las condiciones antes indicadas, implicará una revisión de las Tarifas de Arriendo.

4. PAGOS

El último día hábil de cada mes, **PESCO** facturará por el arriendo de los vehículos, y, cuando corresponda, por los servicios de mantenimiento y reparación adicionales no considerados en el arriendo, prestados durante el mes que finaliza.

Una vez aprobado el Estado de Pago por el **ADMINISTRADOR** del contrato, para lo cual éste dispondrá de 5 días hábiles contados desde la recepción del Estado de pago, **PESCO** facturará expresando los valores del servicio en su equivalente en pesos chilenos, de acuerdo al valor señalado en la presente cotización.

La **ARRENDADORA** deberá entregar las facturas en las oficinas del **ARRENDATARIO** ubicadas en Manuel Bulnes N° 441, Osorno, antes del día 5 del mes. La Condición de pago es de 30 días.

5. IMPUESTO

El precio señalado en la cláusula quinta incluye todos los impuestos, tasas, derechos y gravámenes de cualquier orden que deban ser pagados por **EL ARRENDATARIO** para el desarrollo y ejecución de las actividades que constituyen el arrendamiento, a excepción del Impuesto del Valor Agregado (IVA), el que será agregado en la factura.

6. DE LOS VEHICULOS ARRENDADOS

El **ARRENDATARIO** podrá usar los vehículos exclusivamente para los fines a que están naturalmente diseñados, en la zona establecida, sin perjuicio que algunos vehículos deban desplazarse a otras ciudades del país en comisión de servicios, previo aviso y acuerdo con **PESCO** para revisar las tarifas asociadas a las nuevas localidades de operación.

PESCO tendrá en todo momento derecho a inspeccionar por sí o por intermedio de delegados, los vehículos entregados en arrendamiento, los que para estos efectos, deberán exhibirse en el punto de mantención habitual en el lugar de operación establecido para cada unidad.

El **ARRENDATARIO** deberá dar las facilidades de acceso a **PESCO** para la inspección de las unidades en arriendo en aquellas operaciones en las cuales existan restricciones de acceso especiales o particulares.

Las partes convienen que estará expresamente prohibido al **ARRENDATARIO** hacer alteraciones o cambios de cualquier naturaleza en los vehículos arrendados, salvo autorización expresa de la arrendadora, y/o usar los vehículos arrendados para un fin diferente aquel para el que fueron fabricados.

7. DE LA RESTITUCION DE LOS VEHICULOS

En caso de no renovar arriendo, y vencido el Plazo de duración de la presente cotización de arrendamiento, el **ARRENDATARIO** deberá restituir la totalidad de los vehículos materia del mismo a **PESCO** en las localidades definidas en la cotización, debiendo en ese momento definirse los costos de traslado que correspondan, los que serán pagados por el **ARRENDATARIO**, y entregar las llaves correspondientes de ellos, debiendo **PESCO** levantar un Acta de Entrega-Recepción de los mismos.

Si el **ARRENDATARIO** no restituyera los vehículos arrendados al término del plazo fijado deberá pagar, por el tiempo que medie entre esa fecha y la de restitución; una renta de arrendamiento igual a la establecida para el último periodo de arrendamiento, proporcionalmente a los días de atraso.

8. DE LOS CONDUCTORES

El **ARRENDATARIO** se obliga a velar por que los conductores de los vehículos materia del arrendamiento respeten las leyes del tránsito, sus reglamentos e instrucciones de la autoridad o sus agentes, en la conducción de los mismos.

El **ARRENDATARIO** se obliga a velar por que los conductores y los operadores de los vehículos y equipos materia del arrendamiento tengan las capacidades, conocimientos y habilidades necesarias para garantizar el correcto uso de los equipos.

PESCO proveerá la capacitación en el uso de las unidades a su costo, para una dotación normal de operadores/conductores (máximo 4 por equipo).

Serán de cargo exclusivo del **ARRENDATARIO** las multas, sanciones o indemnizaciones que se deriven de las infracciones, contravenciones, cuasidelitos y delitos que cometan los conductores de los vehículos arrendados durante la vigencia de este contrato, que no sean cubiertos por el seguro indicado en la Cláusula décimo segunda.

9. OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES DE LA ARRENDADORA

Serán de cargo de **PESCO** todos los gastos que correspondan a permiso de circulación anual, revisión técnica y seguro obligatorio de los vehículos arrendados.

PESCO se obliga a realizar de su cargo todas las mantenciones preventivas, tanto en los vehículos como en el equipo. El servicio de mantención incluido en este contrato se detalla en el **Anexo A "PAUTA DE MANTENCIONES ESTANDAR DE EQUIPOS"**.



COTIZACIÓN ARRIENDO SUPER SUCKER

Fecha: 16/03/2016

N° Cotización: 1015

Los costos de reparación, derivados del uso inadecuado o abusivo del o los equipos serán de cargo del **ARRENDATARIO**.

PESCO se obliga a mantener operativo su departamento de servicios para atender los requerimientos del **ARRENDATARIO** ya sean estos por mantenciones estándares especificadas en el Anexo A o por solicitudes de servicio no contempladas en dicho Anexo.

PESCO destinará el personal calificado que sea necesario para efectuar la mantención a los vehículos en arriendo al **ARRENDATARIO**. Será responsabilidad de **PESCO** exigir a su personal el cumplimiento de toda normativa legal o contractual vigente para la realización de labores al interior de sus talleres, incluyendo la normativa sobre orden, higiene, seguridad y ética dictada por **PESCO**.

Los servicios de mantención y reparación que **PESCO** se obliga a prestar serán de óptima calidad y deberán respetar en todos los casos los manuales de los respectivos fabricantes. **PESCO** realizará una inspección mensual a los equipos en arriendo.

PESCO no será responsable por los perjuicios, directos o indirectos, previstos o no, en las personas o bienes que puedan experimentar el **CLIENTE** o sus dependientes o, a través de ellos o terceras personas por el uso de los vehículos del presente contrato. Ello, en todo caso, sin perjuicio de la eventual responsabilidad que **PESCO** deba asumir por aplicación y vigencia del seguro a que se refiere la cláusula Décimo Segunda y por el buen funcionamiento de dichos vehículos.

PESCO incluye en su tarifa una disponibilidad del equipo de un 90% considerando un 10% para detenciones por mantenciones propias del equipo. De no cumplir con el 90% de disponibilidad, los días de detención que signifiquen menos % de disponibilidad del antes mencionado, serán descontados del cobro por arriendo al **CLIENTE** proporcional a la tarifa mensual.

PESCO no cuenta con equipos de Reemplazo en caso de fallas.

10. OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES DEL ARRENDATARIO.

El **ARRENDATARIO** deberá firmar un acta de recepción conforme al momento de recibir de parte de **PESCO** el o los equipos individualizados en la presente cotización.

Será responsabilidad del **ARRENDATARIO**, ejecutar las inspecciones diarias de niveles y limpieza, establecidas en el Anexo A..

Los equipos serán arrendados por una cantidad de horas al mes de acuerdo a lo establecido en el Anexo A por cada equipo individualizado. Además, el caso de que el horario de uso sea superior al límite establecido en la cotización, el **ARRENDATARIO** deberá cancelar el número de horas de operación que el equipo excedió el límite establecido por la tarifa horaria de arriendo definida en la cotización.

El **ARRENDATARIO** se compromete a devolver el equipo en las mismas condiciones en las que lo recibió de acuerdo al acta de recepción, sólo se permitirán los desgastes normales producidos por el uso adecuado del equipo. Además el **ARRENDATARIO** se obliga a cancelar a **PESCO** cualquier daño causado por un uso inadecuado del equipo,

Por otra parte el **ARRENDATARIO** no podrá hacer mantenciones ni modificaciones en los equipos que han sido rentados por el presente contrato, sin autorización previa por escrito de **PESCO**.

Adicionalmente, el **ARRENDATARIO** se compromete a no subarrendar el o los equipos sin previo consentimiento por escrito de **PESCO**.

11. OBLIGACIONES LABORALES

Se deja constancia que no existirá vínculo alguno de subordinación o dependencia entre **CLIENTE** y el personal de **PESCO** que trabaje en labores de mantención y reparación de los vehículos en la Región Metropolitana, siendo **PESCO** la única responsable del cumplimiento de toda obligación laboral, previsional, accidentes del trabajo, salud y toda otra en relación con su personal.

12. SEGUROS

PESCO se obliga a mantener vigente, de su único y exclusivo cargo, por todo el periodo de vigencia del presente contrato, un seguro que cubra los siguientes riesgos respecto de cada uno de los vehículos materia de este contrato: **todo riesgo, robo o hurto, huelga o terrorismo, actos maliciosos, sismos, riesgos de la naturaleza y pérdida total** por un monto equivalente al valor de los vehículos arrendados. Adicionalmente, deberá contratar un seguro de Responsabilidad Civil en exceso por UF 1000 por año, cuyo beneficiario será **PESCO**, y que contendrá cláusulas de rehabilitación automática, responsabilidad civil cruzada y renuncia a la subrogación.

En el caso de Sinistros que permitan o requieran la activación del o los seguros antes indicados, será responsabilidad del **ARRENDATARIO** cumplir con las formalidades necesarias para la activación del seguro (denuncio e informe en los plazos establecidos).

Sin perjuicio de la existencia del o los seguros antes señalados, EL **CLIENTE** será responsable de cancelar a su costo los deducibles establecidos, en este caso un deducible de 100UF.

El **ARRENDATARIO** podrá solicitar a **PESCO** una cobertura mayor por responsabilidad civil, costo que será traspasado a la tarifa de las unidades que requieran una mayor cobertura y quedará debidamente indicado en la cotización.

El **ARRENDATARIO** será responsable de todos aquellos daños o pérdidas propios o de terceros, cuando el vehículo sea conducido por una persona en estado de ebriedad, o bajo la influencia de cualquier droga que produzca efectos desinhibitorios, alucinógenos o somníferos, o si el conductor se niega a practicarse el examen de alcoholemia u otro que corresponda, como también por los daños causados cuando el conductor del vehículo no posea su licencia de conducir correspondiente y/o vigente, o por no realizar denuncia del siniestro ante Carabineros de Chile en un plazo de 24 horas desde su ocurrencia.

13. CAUSALES DE TÉRMINO ANTICIPADO DEL ARRIENDO

PESCO podrá solicitar el término anticipado del contrato bajo las siguientes causales:

- Uso inadecuado de los equipos por parte del **ARRENDATARIO**.
- Atraso y mora en los pagos de arriendo y mantenciones por parte del **ARRENDATARIO**.
- Insolvencia del **ARRENDATARIO**.

El **ARRENDATARIO** podrá poner término al contrato de arriendo anticipado:

- Si **PESCO** no realiza las mantenciones acordadas.
- Si **PESCO** no entrega el equipo en la fecha estipulada.
- Si **PESCO** no ha respetado las obligaciones comprometidas en la cláusula DECIMO SEGUNDA.

14. TRANSFERENCIA DE DERECHOS

Las partes se obligan a no transferir sus derechos aquí contemplados ni ceder este contrato de arrendamiento, los vehículos y sus accesorios y equipos adicionales, así como cualquiera de sus piezas o componentes, sin obtener el consentimiento previo y por escrito en tal sentido de la otra.

15. ARBITRAJE

Toda dificultad o divergencia que pudiera surgir acerca de la interpretación, cumplimiento, validez o aplicación del presente contrato o de alguna de sus cláusulas durante su vigencia o con ocasión de su término o de la restitución de la propiedad, será resuelta por un árbitro arbitrador, en única instancia, renunciando las partes

a todo recurso que pudiera ser interpuesto en contra del fallo del árbitro. El árbitro será nombrado de común acuerdo entre las Partes, y en caso de no llegarse a acuerdo, por el tribunal civil competente de la ciudad y comuna de Santiago, Chile; no obstante, en este último caso, el nombramiento deberá necesariamente recaer

en un abogado que sea o haya sido profesor titular de derecho Civil o Comercial de la Facultad de Derecho con sede en Santiago de la Universidad Católica de Chile o de la Universidad de Chile, durante a lo menos cinco años. El árbitro podrá pronunciarse sobre su propia competencia. Para el caso que el no pudiera o no quisiera aceptar el árbitro será designado por la Cámara de Comercio de Santiago.

Cualquier juicio arbitral deberá ser conducido en la ciudad de Santiago.

